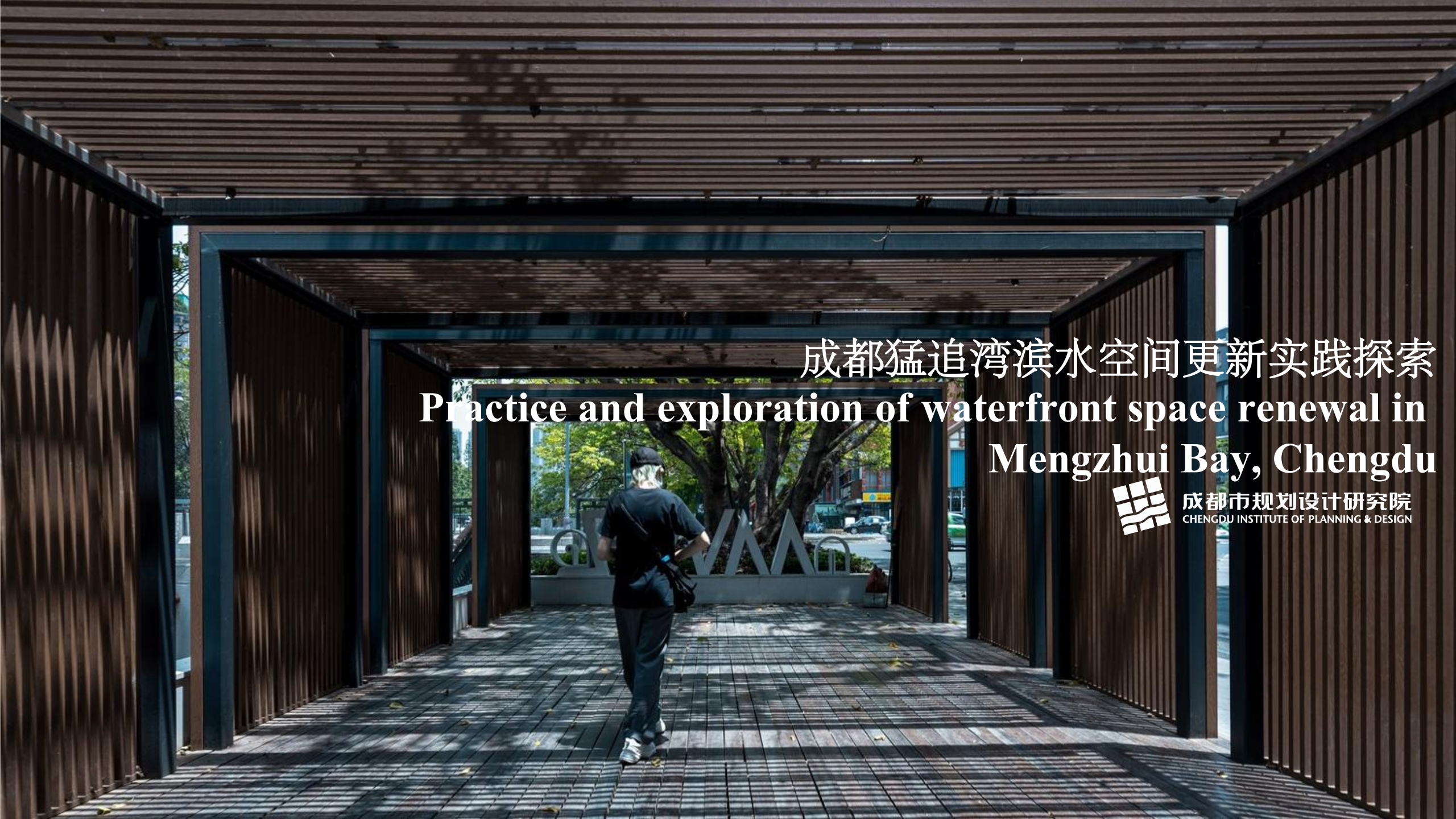


成都猛追湾滨水空间更新实践探索

Practice and exploration of waterfront space renewal in Mengzhui Bay, Chengdu

成都市规划设计研究院
CHENGDU INSTITUTE OF PLANNING & DESIGN

目 录
Contents

01 背景简介

01 Background

02 更新工作

02 Renewal Work

03 实施成效

03 Effectiveness of Implementation

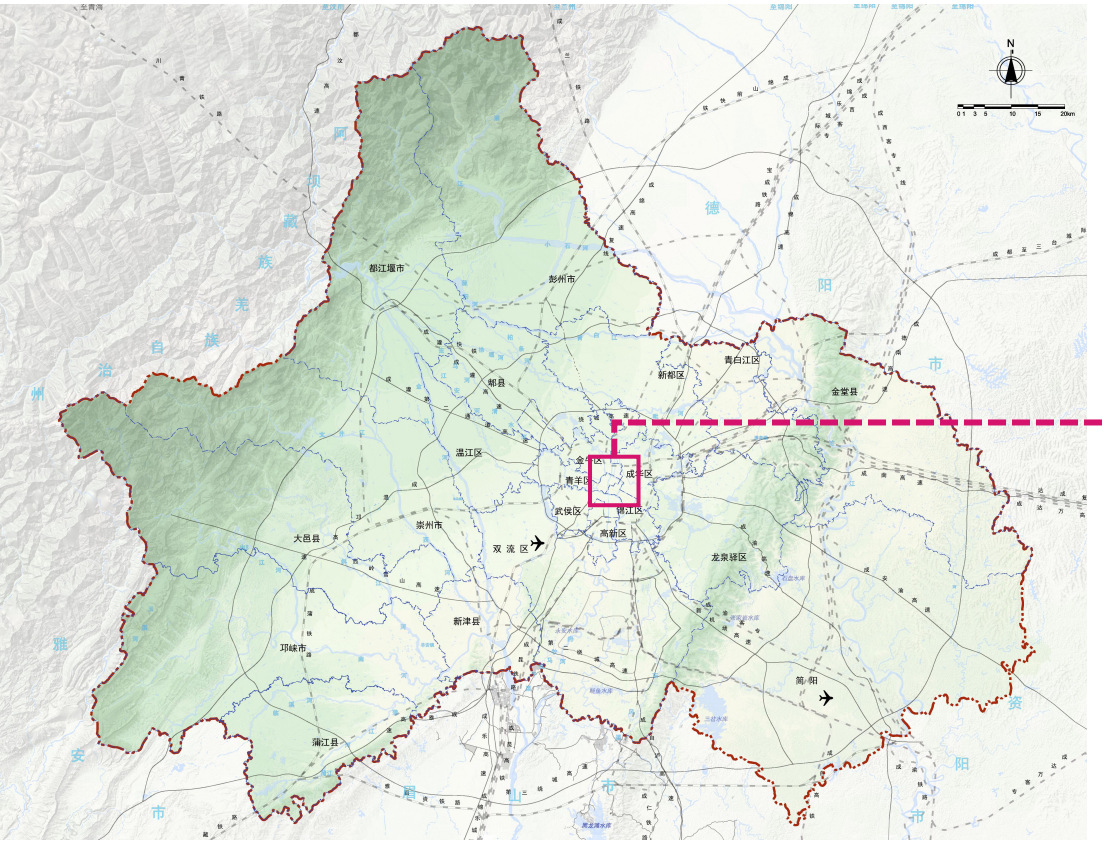
»01

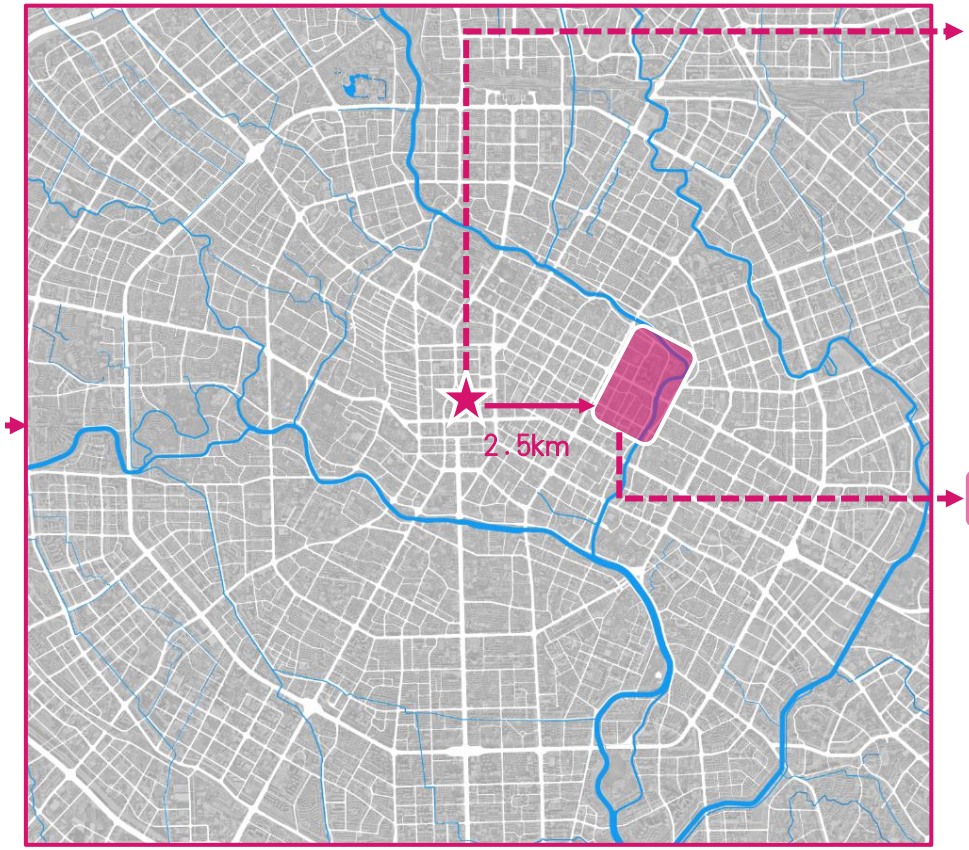
背景简介
Background

1.1 猛追湾及其区位概况
1.1 Overview of Mengzhui Bay and its location

猛追湾片区所在的区域是成都市地理中心，距离成都最著名的城市中心广场——天府广场，约2.5公里。

The Mengzhui Bay area is located in the geographic center of Chengdu, about 2.5 kilometers away from the most famous city center square in Chengdu — Tianfu Square.

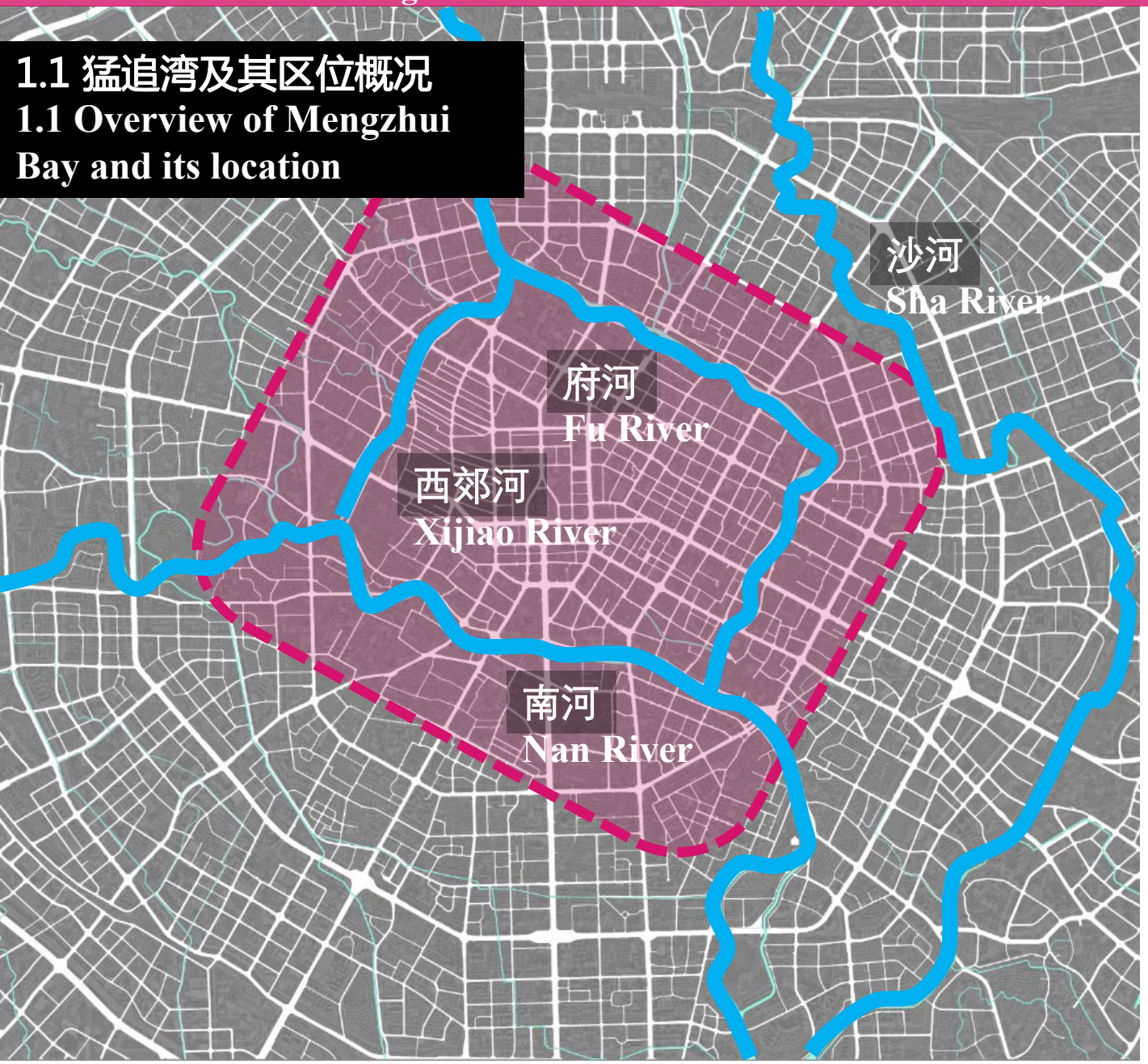




天府广场：成都的传统城市中心
Tianfu Square: The traditional city center of Chengdu

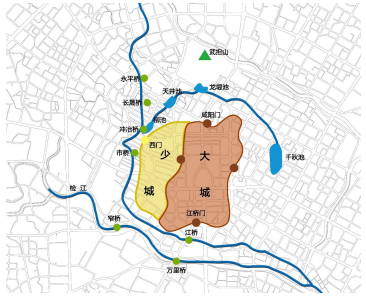
猛追湾片区
The Mengzhui Bay area

1.1 猛追湾及其区位概况
1.1 Overview of Mengzhui Bay and its location



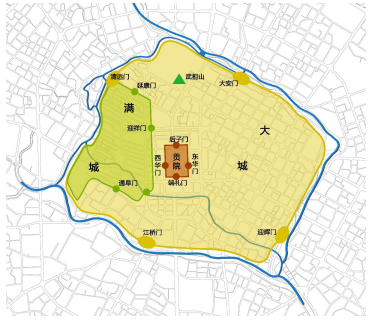
猛追湾及天府广场所在这一个被府河、南河、西郊河所围合的区域被称为“两江抱城”区域，是成都市最为古老的城市片区，其作为成都城市中心区域已有2300年历史。

The area surrounded by the Fu River, Nan River, and Xijiao River where Mengzhui Bay and Tianfu Square are located is called the "Two Rivers Embracing the City" area. It is the oldest urban area in Chengdu and has a history of 2,300 years as the central area of Chengdu.



秦代成都范围示意图
Schematic diagram of Chengdu area in Qin Dynasty
约公元前316年
About 316 BC

隋代成都范围示意图
Schematic diagram of Chengdu area in Sui Dynasty
约公元600年
About 600 AD



清代成都范围示意图
Schematic diagram of Chengdu area in Qing Dynasty
约公元1710年
About 1710 AD

1.1 猛追湾及其区位概况
1.1 Overview of Mengzhui Bay and its location

两千多年的发展历史，使得“两江抱城”区域成为了成都市历史文化遗迹最为富集的区域。同时，这个区域是成都最具代表性的旧城区域，也是重要的文化中心、消费中心和生活中心。

Over two thousand years of development history, the "Two Rivers Embracing the City" area has become the most abundant area of historical and cultural relics in Chengdu. At the same time, it is the most representative old city area in Chengdu, as well as an important cultural, consumption, and life center.

猛追湾在上世纪末，集聚了当时成都最大的游泳场和游乐场，因此猛追湾也承载了整整一代成都人的美好回忆。

At the end of the last century, Mengzhui Bay gathered the largest swimming pool and playground in Chengdu at that time. Therefore, Mengchai Bay also carries the fond memories of a whole generation of Chengdu people.

时尚消费街区
Fashion consumer district

传统居住小巷
Traditional living alley

历史文化资源
Historical and cultural resources

“两江抱城”区域
"Two Rivers Embracing the City" area

猛追湾游泳场
Swimming Pool in Mengzhui Bay

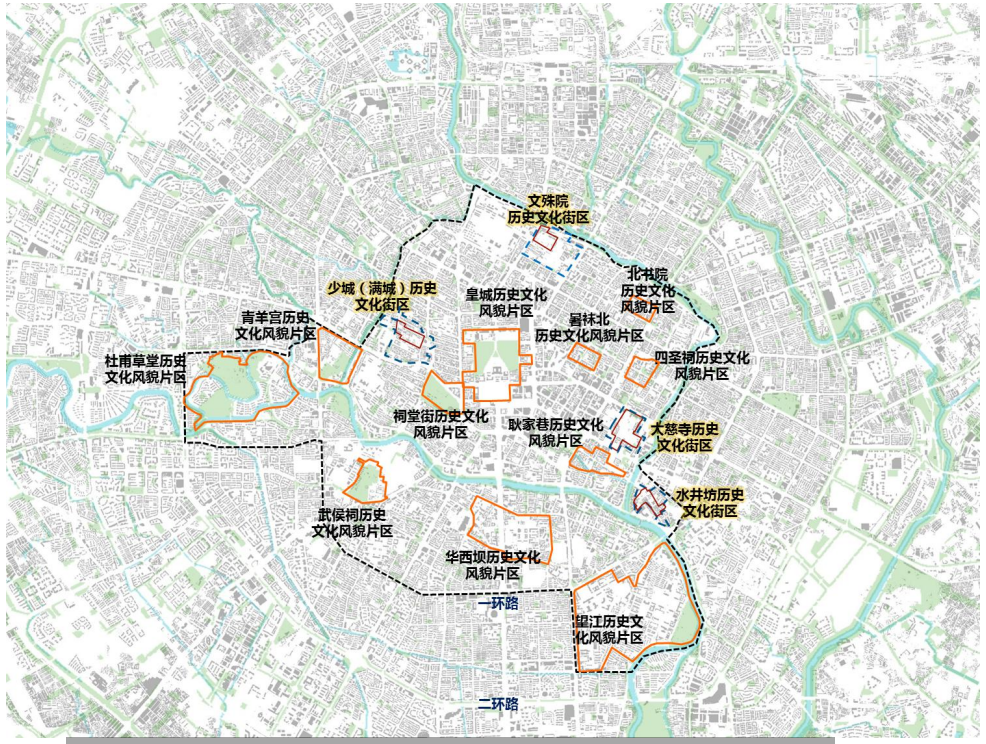
猛追湾游乐场
Playground in Mengzhui Bay

猛追湾片区
The Mengzhui Bay area

1.2 相关规划简介
1.2 Introduction to related planning

针对这一重要区域，成都市编制了一系列规划以指引其保护和发展。如在《成都历史文化名城保护规划》中，将这个区域划定为法定保护的历史城区。在这个区域的总体城市设计和展示体系规划中，确定了“八街、九坊、十景”的重点文化展示及体验区域，而猛追湾正是其中一个重要片区。在《锦江公园子街巷综合提升行动计划》中，猛追湾片区也是计划实施更新改造的重要街区。

Chengdu has formulated a series of plans for this important area to guide its protection and development. For example, in the Chengdu Historic and Cultural City Protection Plan, this area is designated as a legally protected historical city. In the overall urban design and display system planning of this area, the key cultural display and experience areas of "Eight Streets, Nine Lanes, and Ten Scenic Spots" are identified, and Mengzhui Bay is one of the important areas. In the Jinjiang Park Sub-Street and Alley Comprehensive Improvement Action Plan, the Mengzhui Bay area is also an important block planned to be renovated.



《成都历史文化名城保护规划》中的历史城区范围
The scope of the historical urban area in the Chengdu Historic and Cultural City Protection Plan

《天府锦城展示体系》中的“八街、九坊、十景”
"Eight Streets, Nine Lanes, and Ten Scenic Spots" in Tianfu Jincheng Exhibition System

锦江公园子街巷综合提升行动计划
Jinjiang Park Sub-Street and Alley Comprehensive Improvement Action Plan

»02

更新工作
Renewal Work

1.1 更新区域
1.1 Renewal area

猛追湾滨水空间更新总长度约1公里，总面积约1.68平方公里

The total length of the waterfront space renewal in Mengzhui Bay is about 1 km and the total area is about 1.68 square kilometers

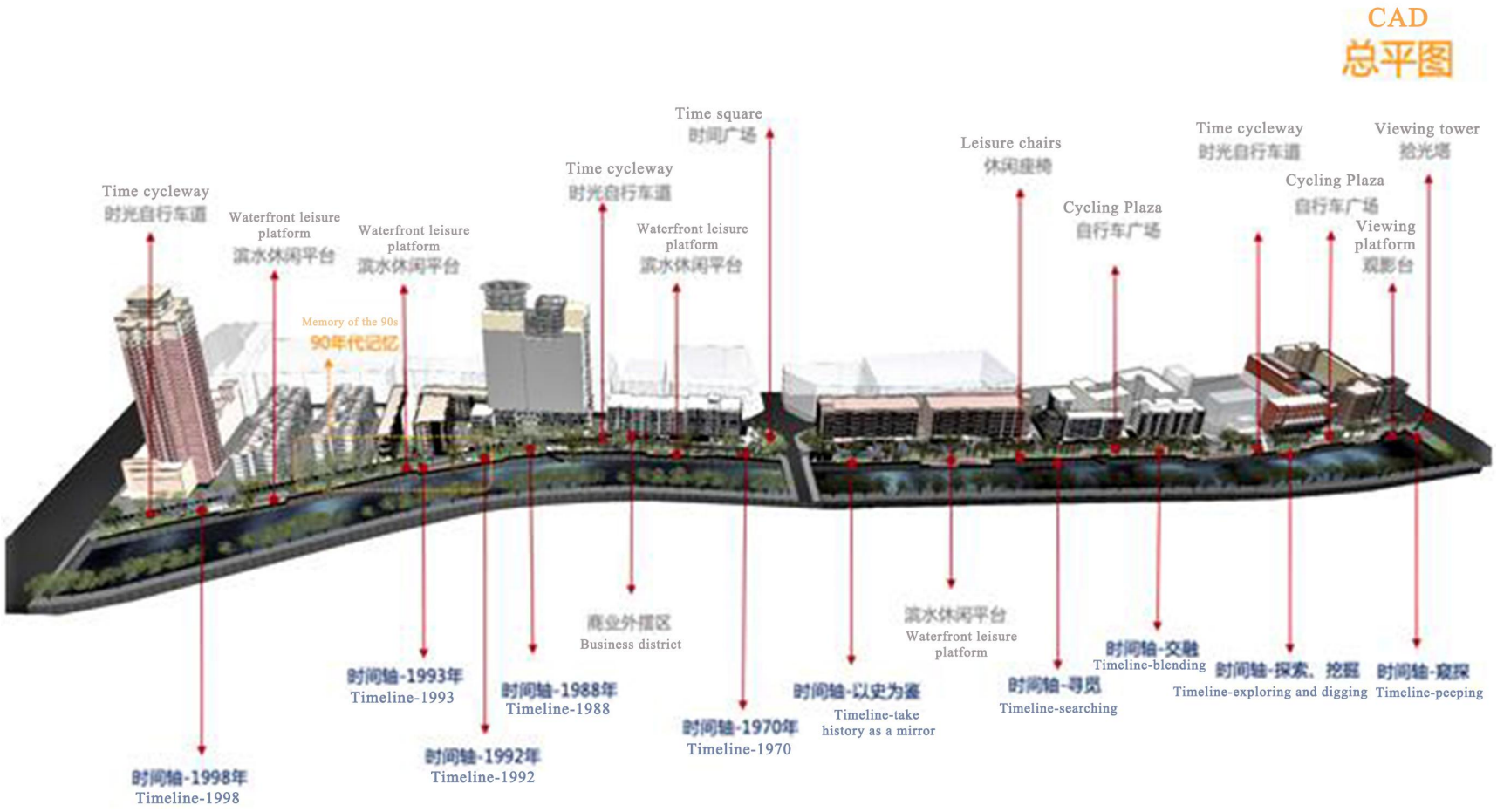
在更新之前，滨河两岸存在人车混行、公共活动空间欠缺、业态落后、建筑立面老旧等问题。

Before the renewal, there were problems such as mixed pedestrians and vehicles on both sides of the riverside, lack of public activity space, backward business formats, and old building facades.

1.2 更新概述
1.2 An overview on renewal

猛追湾的更新工作主要包括风貌整治、空间改造、业态提升等方面。在所有的更新工作中，都贯彻着“让原住民的生活更加美好”、“让外来者更好的体验当地文化”、“让商家的生意更红火”的理念。

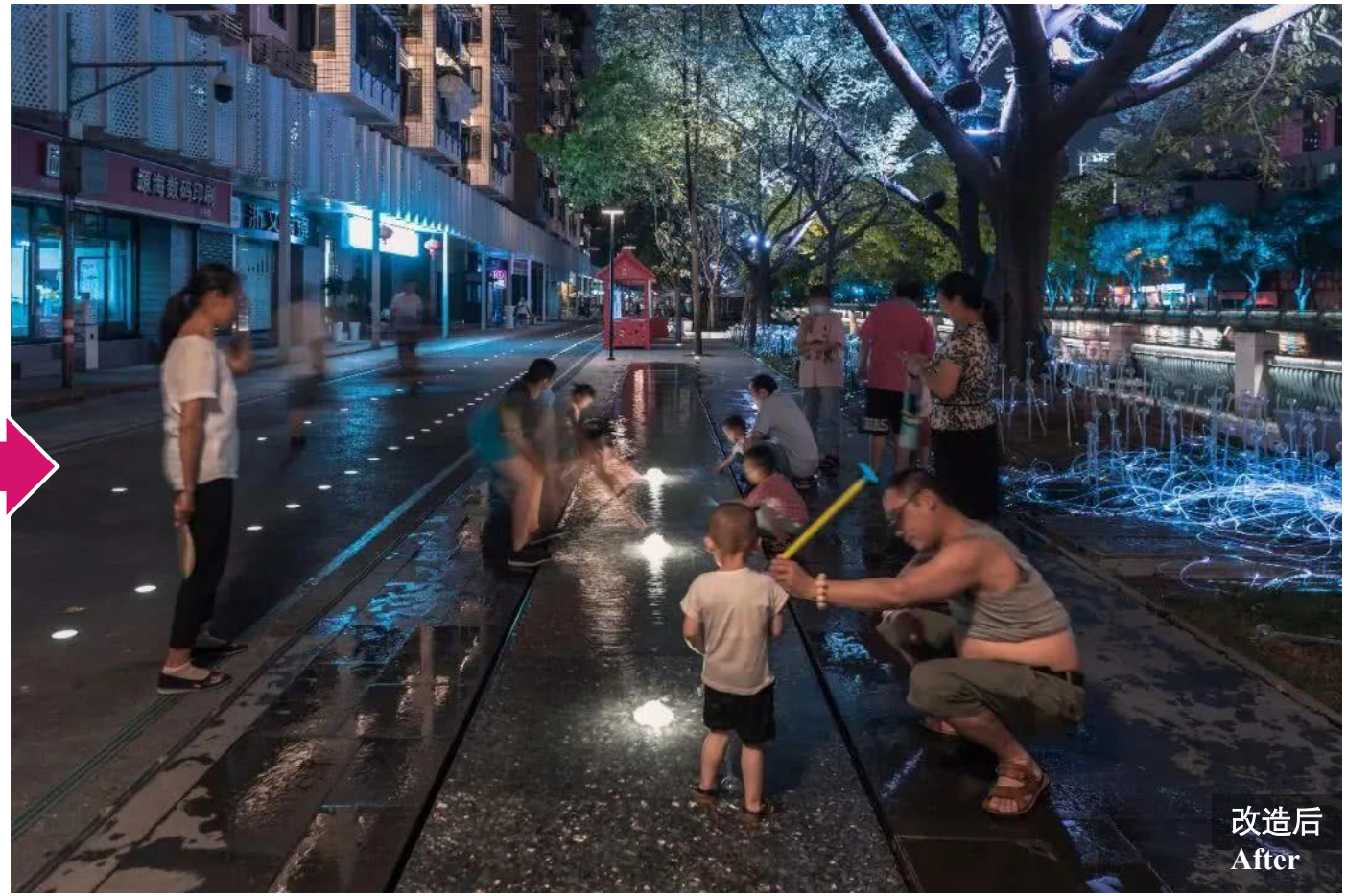
The renewal work of Mengzhui Bay mainly includes style renovation, space renovation, and business upgrading. In all the renewal work, the concepts of "making the life of the aborigines better", "allowing outsiders to better experience the local culture", and "making the business of the merchants more prosperous" are implemented.



1.3 更新内容——让原住民的生活更加美好
1.3 renewal content-making the life of the aborigines better

丰富社区公共活动空间：取消原有绿化围栏，保留原有树木，拓展公共活动空间，让当地居民在茶余饭后可以享有更加精致的活动场所。

Enriching the community's public activity space: the original green fences are removed and trees are retained to expand the public activity space, so that local residents can enjoy a more exquisite venue for activities in leisure time.



1.3 更新内容——让原住民的生活更加美好

改善慢行交通体验：扩大人行空间、限制路边停车，让当地居民在上班途中、回家途中都能有更好的交通体验，沿线的小型公共休憩点位也极大地激发了更多的社交可能性。
Improving slow traffic experience: pedestrian space is expanded and on-street parking is limited, so that local residents can have a better traffic experience on their way to work and on their way home. Small public rest spots along the line also greatly stimulate more social interactions possibility.

1.3 更新内容——让原住民的生活更加美好

保留与居民联系紧密的原有业态：将原来在本地的、与居民生活密切相关的业态保留下来，并对空间进行优化提升，避免居民生活在更新后产生不便。

Retaining the original business format that is closely connected with the residents: retaining the local business format that is closely related to the residents' life, and optimizing the space to avoid the inconvenience of the residents' life after the renewal.

改造前
Before

改造后
After

1.3 更新内容——让外来者更好的体验当地文化
1.3 renewal content-allowing outsiders to better experience the local culture

猛追湾故事馆：植入系统展示当地文化的猛追湾故事馆，让人们更好的了解当地的历史。

Mengzhui Bay Story House: the Mengzhui Bay Story House is implanted to display local culture, allowing people to better understand the local history.

1.3 更新内容——让外来者更好的体验当地文化
1.3 renewal content-allowing outsiders to better experience the local culture

滨河故事带：在滨河空间中，将文化展示设施和公共活动空间结合起来，展示猛追湾各个时代的文化印记，唤醒市民的场所记忆。

Waterfront Story Belt: in the waterfront space, cultural display facilities and public activity spaces are combined to display the cultural imprints of the various eras of Mengzhui Bay and awaken the local memory of the citizens.

1.3 更新内容——让外来者更好的体验当地文化
1.3 renewal content-allowing outsiders to better experience the local culture

梅花剧社：将当地原有的梅花剧社保留下来，并给予其更好的展演空间，以向更多的人传播川剧文化。

Plum Blossom Opera Club: keeping the original local Plum Blossom Opera Club and giving it a better performance space to spread Sichuan Opera culture to more people.

1.3 更新内容——让外来者更好的体验当地文化
1.3 renewal content-allowing outsiders to better experience the local culture

望平坊露天剧场：将原有用作停车场地的院落予以开放，并形成一个以展示互动为主要功能的露天剧场。

Outdoor theater in Wangpingfang: opening the courtyard that was originally used as a parking lot to form an outdoor theater with display and interaction as the main function.

1.3 更新内容——让商家的生意更红火
1.3 Renewal content - making the business of the merchants more prosperous

引入特色小店、植入滨河集市：引入业态更加丰富的特色小店，结合城市节庆活动植入滨河集市，结合当地居民的休闲习惯形成规范性的外摆空间，吸引更多年轻人到访驻足。

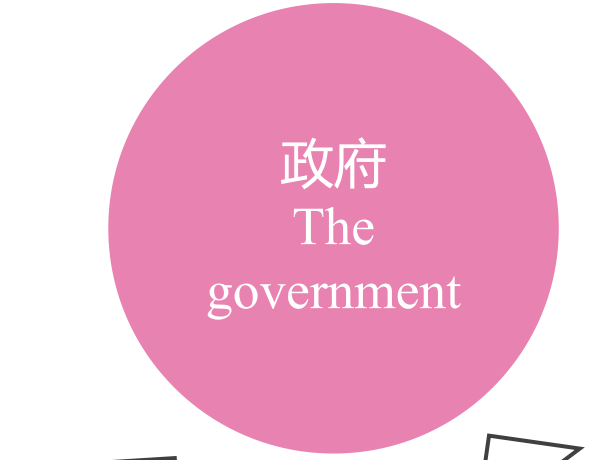
Introducing characteristic shops and planting in the Waterfront Bazaar: introducing characteristic shops with richer business formats, planting in Waterfront Bazaar in combination with urban festivals, and combining the leisure habits of local residents to form a standardized outdoor space to attract more young people to visit.

1.3 更新内容——让商家的生意更红火
1.3 Renewal content - making the business of the merchants more prosperous

引导商家对原有经营空间进行升级改造：将滨河小巷升级为充满烟火气的美食集聚地——香香巷。

Guiding businesses to upgrade and transform the original business space: upgrading the waterfront alley into a gastronomic gathering place full of disenchanted hustle and bustle of the secular life-Xiangxiang Alley.

1.4 更新主体
1.4 renewal main body



成华区政府
Chenghua District Government
指导支持
Guidance and support
政策制定
Policy development
成效监督
Effectiveness monitoring

万科
Vanke
规划策划
Planning and scheming
设计施工
Design and construction
运营招商
Operation and investment

当地商户与住户
Local merchants and residents
参与决策
Participation in decision-making
收益共享
Benefit-sharing

»03

实施成效
Effectiveness of Implementation

2021春节期间，猛追湾夜经济累计吸引游客100万人次

During the 2021 Spring Festival, Mengzhui Bay night economy has attracted 1 million tourists

2021春节期间所开展的“成都最大弹幕屏”活动，微博话题总曝光量超1.5亿次

The total exposure of Weibo topics of the "Chengdu Largest Barrage Screen" held during the 2021 Spring Festival exceeded 150 million times

相比以上数据更重要的是

More important than the above data is that

猛追湾在更新中将原住民、外来游客和当地商户的诉求统筹起来

Mengchaiwan has integrated the demands of indigenous people, foreign tourists, and local businesses during the renewal

让所有人都能够享受城市更新所带来的实际益处

so that everyone can enjoy the practical benefits of urban renewal

让原本走向没落的旧城重新焕发出生机活力

and the old city that was in decline can be reborn with vitality

谢谢
Thank